

ぎょうせいしよし

せんもんそうだんかい

# 行政書士による 専門相談会

Specialist Consultations with Administrative Scriveners

行政書士专家咨询会 행정서사에 의한 전문 상담회

प्रशासकीय लेखनदास द्वारा दिइने बिशेषजीय परामर्श बैठक

Buổi tư vấn chuyên môn của chuyên viên hành chính

せんもんか むりょう そうだん  
専門家に 無料で 相談 できます

## ざいりゅうしかく 在留資格 (ビザ)

Residency status (Visas)

在留資格 (签证) 체류자격 (비자)

भिसा स्टार्टस(भिसा) Tư cách lưu trú (Thị thực)

## にゅうかん てつづ 入管などの手続き

Immigration procedures, etc.

出入国管理等手続 출입국 관리

등의 수속 अध्यागमन विभागको

प्रक्रिया, इत्यादि Các thủ tục xuất nhập

cảnh, v.v...



むりょう えん  
無料 (0円)

Free consultation 免费  
무료 निशुल्क Miễn phí

ひとり ぶん  
1人 30分

30 minutes  
per person

ひみつ  
秘密は まもります

Consultation details  
are confidential

つうやく  
通訳を たのめます

You can ask for an  
interpreter

ひ  
日にち / Date

じかん  
時間 / Time

2020年	9月5日(土)	September 5(Sat.)
	10月3日(土)	October 3(Sat.)
	11月7日(土)	November 7(Sat.)
	12月5日(土)	December 5(Sat.)
2021年	1月9日(土)	January 9(Sat.)
	2月6日(土)	February 6(Sat.)
	3月6日(土)	March 6(Sat.)

1:00 p.m. - 4:00 p.m.

ばしょ  
場所 / Location

せんだいたぶんかきょうせい  
仙台多文化共生センター

せんだいこくさい かいぎどう かい  
(仙台国際センター会議棟1階)

Sendai Multicultural Center

(Sendai International Center Conference Bldg. 1F)

もうしこみさき

申込先 / Application → Tel (022) 224-1919, Email [tabunka@sentia-sendai.jp](mailto:tabunka@sentia-sendai.jp)

そうだん ひと おし  
相談したい人は、つぎのことを教えてください / Please provide us with the following information

1. 名前 / Your name
2. 連絡先 (電話番号, email アドレス) / Contact details (phone, email)
3. 在留資格 / Residency status
4. 相談したいこと (困っていること) / Details of your problem
5. 通訳が必要かどうか / If a translator is required



せんだいたぶんかきょうせい せんだいし いたく う こうざい せんだいかんこうこくさいきょうかい うんえい  
※仙台多文化共生センターは、仙台市の委託を受け、(公財) 仙台観光国際協会が運営しています。

## Specialist Consultations with Administrative Scriveners

Administrative scriveners from the Miyagi Administrative Scrivener Association are available for consultation on matters such as visas, residency status, immigration procedures, and administrative procedures. Consultations are free. However time is limited to 30 minutes per person. Consultation details are confidential.

【How to Apply】 If you would like to have a consultation, please provide us with the following information at the time of application:

- (1) Your name
- (2) Contact details (phone number/email address)
- (3) Residency status
- (4) Details of your problem
- (5) If an interpreter is required



## 行政書士专家咨询会

本咨询会主要内容包括有关办理签证、在留资格、出入国管理手续以及行政手续方面的咨询。咨询免费。咨询时间每人 30 分。我们承诺对您的咨询内容进行严格保密。

【申请方法】 想咨询的人进行申请时，请告知以下内容：

- (1) 姓名
- (2) 联系方式（电话和 Email 电子邮件地址）
- (3) 在留资格
- (4) 想咨询的事情（为难的事情）
- (5) 是否需要口译？



## 행정서사에 의한 전문 상담회를 개최합니다

비자, 체류자격, 출입국 관리수속, 행정수속에 대해서 상담해드립니다. 상담은 무료로, 상담 시간은 한 사람당 30 분입니다. 비밀 보장합니다.

【신청방법】 상담을 원하시는 분은 신청 시에 다음 사항을 알려주십시오.

- (1) 성함
- (2) 연락처 (전화번호 · 이메일 주소)
- (3) 체류자격
- (4) 상담하고 싶은 내용
- (5) 통역이 필요한 지의 여부



## प्रशासनिक लेखनदास द्वारा दिइने विशेष परामर्श बैठक

भिसा, बसाइ अनुमति, इमिग्रेशन प्रक्रिया तथा प्रशासनिक कार्य आदिको बारेमा मियागी प्रशासकीय लेखनदास संस्थाको लेखनदास सँग सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ। परामर्शको लागि शुल्क लाग्दैन । सल्लाह लिन सक्ने समय चाहिँ एक जना को ३० मिनेट सम्म हुन्छ । परामर्श गर्न चाहनुहुन्छ भने निवेदन गर्दाखेरि निम्नलिखित कुराहरु बुझाउनु होला ।

【आवेदन दिने तरिकाको सम्बन्धमा】

परामर्श लिन चाहने व्यक्तिले आवेदन दिने बेलामा निम्न कुराहरु भन्नुहोस् ।

- (1) नाम
- (2) सम्पर्क ठेगाना (फोन नम्बर तथा इमेल एड्रेस)
- (3) भिसा स्टेटस
- (4) परामर्श गर्न चाहेको कुरा (समस्या परेको विषय)
- (5) दोभाषेको सहयोग चाहिन्छ या चाहिँदैन ?



## Tổ chức các buổi tư vấn chuyên môn của Chuyên viên hành chính

Các bạn có thể hỏi về Visa, tư cách lưu trú, các thủ tục hành chính.

Tư vấn hoàn toàn miễn phí. Thời gian tư vấn dành cho 1 người là 30 phút.

Chúng tôi đảm bảo giữ bí mật.

【Cách đăng kí】

Nếu bạn muốn tư vấn, hãy cho chúng tôi biết những thông tin sau:

- (1) Tên
- (2) Địa chỉ liên lạc (số điện thoại, email)
- (3) Tư cách lưu trú
- (4) Vấn đề muốn được tư vấn (khó khăn đang gặp)
- (5) Có cần người thông dịch hay không?



この相談会は仙台市からの委託で仙台多文化共生センターが実施しています。